

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 3 Luglio 1971

N. 7

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—oOo—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
18 Giugno 1970, n. 168 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Haji Ahmed Mohamed Said.*

Pag. 729

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR
LIVESTOCK FORESTRY AND RANGE, No. 169
of 22 June 1971 — *Declaring Certain Areas as grazing Reserve.*

» 731

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento dell'Assegno Bancario a favore del Sig. Lorenzo Mattiussi. (138)</i>	Pag. 733
SOCIETA' SOMALI FORWARDING AGENCY — <i>Avviso di Convocazione Assemblea. (139)</i>	» 734
SOCIETA' MORODI — <i>Estratto Verbale dell'Assemblea. (140)</i>	» 735
SOCIETA' COOPERATIVA AUTOTRASPORTATORI DOGANA — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Generale Straordinaria. (141)</i>	» 736
REGIONAL COURT AT HARGEISA — <i>Petitioner Mohamed Abdillahi Sole. (142)</i>	» 737

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

18 Giugno 1970, n. 168.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Ahmed Mohamed Said.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Costituzione della Repubblica Somala nella parte compatibile con lo Spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 17 Agosto 1961, presentata dal Sig. Hagi Ahmed Mohamed Said intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 5° seduta del 20 Giugno 1967;

VISTA la bolletta n. 89713 in data 15-7-1967, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hagi Ahmed Mohamed Said ha pagato la somma di Sh. So. 288, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 144, è stata consegnata al Sig. Hagi Ahmed Mohamed Said, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 12 Dicembre 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hagi Ahmed Mohamed Said l'area di terreno demaniale di mq. 144, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 18 Giugno 1970 fra il Governo rappresentato dal Segretario dei LL. PP. e l'interessato Sig. Hagi Ahmed Mohamed Said.

Mogadiscio, li 18 Giugno 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.

Ing. Ali Hussein Osman

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.

Mogadiscio, li 21 Giugno 1970.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR LIVESTOCK FORESTRY
AND RANCE No. 169 of 22 June 1971.

Clearing Certain Areas as Grazing Reserve.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN Article 60 to the Law of Fauna and Forestry Conservation No. 15 of January, 1969;

HAVING HEARD the opinion of the D. D. A. O. territorial competent;

CONSIDERING that it is necessary to declare certain areas as grazing reserves for the purpose of grazing in the dry season;

DECREES:

The following areas, the boundaries which are mentioned below are hereby declared grazing reserve under terms of Article 60 of the Law of Founa and Forest conservation No. 15 of 25th January, 1969;

1. — *Jide grazing Reserve (Zeila District).*

All the area commencing from Jide town going on E.E.N. up to Harag - village. Then proceeding in the same direction until Gariza village is reached. Thence from Gariza North wards along rough road until Silil is reached. At this point the boundary goes due south until Gragara village is reached. Proceeding further South for a distance of 12 miles and then turning East until Jide the point of commencement is reached.

2. — *Gulaid Hagi - Bander Wanag - Addadley Grazing Reserve (Hargeisa District).*

Commencing from Bender Wanag going south along the road until Guaild Hagi village is reached; thence proceeding Nort along the road until Addadley is reached and then proceed West along the Addadley, Burao-Hargeisa road until Bender Wanag the point of commencement is reached.

3. — *Damal Grazing Reserve (Hargeisa District).*

Starting from Warabasalan Hills about 10 Kms. N. N. E. of Hargeisa Township and following the Daraweinch Tug in the same direction until Dablay, F. Dagan, and abylalah for a distance of

about 50 Km. until Gareisa is reached then turning N. W. through Darada Wa n'eh for a distance of about 25 Km. Then turning now for a distance of about 30 Km. until the top of Las Dori is reached. Then turning SSE for a distance of about 50 Km. through Onawareh and Gabobeh to the point of commencement.

ENTRY INTO FORCE

The provision of this decree shall come into force immediately.

Mogadiscio, 22 June, 1971.

Dr. Said Ibrahim Hagi Said
SECRETARY OF STATE

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 del decreto legislativo 9-9-65 N. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno N. 3923 di Lire 122.500 a Lorenzo Mattiussi, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'assegno di cui sopra venga consegnato a Lorenzo Mattiussi personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Filiale di Mogadiscio la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Dr. Ahmed Scire Mohamud
IL PRESIDENTE

SOMALIA FORWARDING AGENCY LTD. — MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli azionisti della Società per Azioni Somalia Forwarding Agency sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale, per il giorno 18 Luglio, 1971 alle ore 16.00 per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Consiglio Sindacale.
2. — Bilancio e Conto perdite e Profitti al 31 Dicembre 1970 e deliberazioni relative.
3. — Varie ed eventuali.

Mogadiscio, 23 Giugno 1971.

SOMALIA FORWARDING AGENCY

L'Amministratore

Ali Scido Abdi

(139)

M O R O D I — S. p. A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 2.000.000,00

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Ordinaria degli Azionisti, tenutasi il giorno 22 Giugno 1971, in Mogadiscio presso lo Studio Commerciale Rag. A. Salvi, risultano prese le seguenti deliberazioni:

— Approvazione del Bilancio e del Conto Perdite e Profitti dell'esercizio chiuso ai 31-12-1970 con le seguenti risultanze, al netto dei Conti d'Ordine:

BILANCIO

Attivo	Shs. So.	4.865.263,01
Passivo	»	<u>4.632.645,83</u>
Utile dell'Esercizio	Shs. So.	<u>232.617,18</u>

CONTO PERDITE E PROFITTI

Spese e Oneri	Shs. So.	1.103.888,28
Ricavi e Proventi	»	<u>1.336.505,46</u>
Torna l'utile come sopra	Shs. So.	<u>232.617,18</u>

Mogadiscio, 27 Giugno 1971.

SOCIETA' COOPERATIVA AUTOTRASPORTATORI DOGANA

Con sede in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE

ASSEMBLEA GENERALE STRAORDINARIA

Gli Azionisti della Società S.C.A.D. con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Generale Straordinaria dei soci, per il giorno 30 Luglio 1971 alle ore 16,30 presso la sede Sociale in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione il giorno 31 Luglio 1971 alla stessa ora e stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione dell'Amministratore;
2. — Relazione del Collegio Sindacale;
3. — Nomina del Collegio Sindacale;
4. — Varie ed eventuali.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1971.

L'AMMINISTRATORE
Mohamed Roble Amei

IN THE REGIONAL COURT AT HARGEISA

CIVIL MISC. PETITION No. 5 OF 1971

Petitioner: Mohamed Abdillahi Sole.

Counter Petitioner: Somali Saving and Credit Bank Hargeisa.

DECREES:

WHEREAS Mohamed Abdillahi Sole Alias, Mohamed Abdillahi Jama appeared before me, he being petitioner drawee of Circular cheque No. 023442/A issued at Burao by the counter petitioner Bank and Mr. Mohamed Hussein Amin Manager of Somali Savings and Credit Bank at Hargeisa representing the counter petitioner.

AND WHEREAS both of them convinced me that the above-mentioned Circular Cheque was lost from the drawer and not paid to any one to the best of their knowledge.

I HEREBY pass the following decree in accordance with Article 27 of Legislative Decree No. 2 dated 9th September, 1965.

1. Circular Cheque No. 023442/A issued on 26th May, 1971 is hereby cancelled.

2. It is hereby ordered (a) that the cancellation be published in Official Bulletin on Payment of the Publication fees by the petitioner (b) Payment of the sum of So. 14900/- being the value of the abovementioned Circular cheque to the petitioner by the counter petitioner Bank after 30 days of the publication of this decree in the Official Bulletin.

GIVEN under my hand and the Seal of the Court this 23rd day of June 1971.

President Regional Court, Hargeisa
Mohamed Jama Bodleh

In questo Bollettino Ufficiale N. 7, sono state annullate 3 pagine.
